



1595

## Мариа & Хатуна Абашидзе – СаКарТвелос ძლიერებას гаумарджოს

Текст – Ладო Асатиани (в этой песне небольшая часть его стихотворения «СалаГобо»)

Запись текста и Перевод Ritsa\_ Ir139FBFBLVK\_R

ДаукариТ, ром дзвел ханджалс элда эцес,  
Гаисарджос да брдзолаши даихарлджос!  
Гаумарджос СаКарТвелос мзес да зецас,  
СаКарТвелос ძლიერებას გაუმარჯოს!

Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да,  
Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да.

ДаукариТ, джэр хом сисхли гвидуГс дзарГвში,  
Джэр хом сарос ПоТлеби ар гасЦвениა,  
Джэр хом МцхеТის Светицховლის დიდ ტაძარში  
СаКарТвелოს ცხელი გული ასენია!

Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да,  
Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да.

ДаукариТ да имГереТ Шадиани,  
Пицхел омში ром мГерода МаЧабели  
ДаукариТ дзвелебури дардиани,  
Даукарит арЦивебის ასაПрენი!

Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да,  
Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да.

Цхра лахвари ром чамартКаТ цхраджэр гулში,  
Мтрис джиназе цхраджэр мЦарედ гавицинеб,  
ДавиГлеби СаКарТвелოს სიКვარულში,  
СасТумалზე ერТхელაц არ დავიდზინებ!

Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да,  
Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да.

Хорера Хорера да,  
Хорера Хорера да.

### Перевод песни на русский язык :

Сыграйте так, чтоб старый кинжал вздрогнул,  
Пусть потрудится и в боях истощится!  
Да здравствует солнце и небо СаКарТвело,  
Да здравствует могущество СаКарТвело!

Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да,  
Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да.

Сыграйте, ведь кровь в наших жилах ещё кипит,  
Пока листья кипариса ещё не засохли,  
Ведь ещё в большом храме Светицховели в Мцхета  
Покоится горячее сердце СаКарТвело!

Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да,  
Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да.

Сыграйте и спойте "Шадиани",  
Что пел в жестоком бою Мачабели.  
Сыграйте старинную, горестную,  
Сыграйте так, чтобы взлетели орлы!

Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да,  
Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да.

Девятью дротиками если ударите в сердце девять раз,  
На зло врагу девять раз я посмеюсь,  
Устану от любви к СаКарТвело,  
В постели ни разу не усну!

Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да,  
Хору дила, Хорера вара да, Хорера Хорера да.

Хорера Хорера да,  
Хорера Хорера да.



**Текст песни на грузинском языке :**

დაუკარით, რომ ძველ ხანჯალს ელდა ეცეს,  
გაისარჯოს და ბრძოლაში დაიხარჯოს!  
გაუმარჯოს საქართველოს მზეს და ზეცას,  
საქართველოს ძლიერებას გაუმარჯოს!

ჰორუ დილა ჰორერა ვარა და ჰორერა ჰორერა და  
ჰორუ დილა ჰორერა ვარა და ჰორერა ჰორერა და

დაუკარით! ჯერ ხომ სისხლი გვიდუღეს ძარღვში,  
ჯერ ხომ საროს ფოთლები არ გასცვენია,  
ჯერ ხომ მცხეთის სვეტიცხოვლის დიდ ტაძარში  
საქართველოს ცხელი გული ასვენია!

ჰორუ დილა ჰორერა ვარა და ჰორერა ჰორერა და  
ჰორუ დილა ჰორერა ვარა და ჰორერა ჰორერა და

დაუკარით და იმღერეთ შადიანი,  
ფიცხელ ომში რომ მღეროდა მაჩაბელი.  
დაუკარით ძველებური დარდიანი,  
დაუკარით არწივების ასაფრენი!

ჰორუ დილა ჰორერა ვარა და ჰორერა ჰორერა და  
ჰორუ დილა ჰორერა ვარა და ჰორერა ჰორერა და

ცხრა ლახვარი რომ დამარტყათ ცხრაჯერ გულში,  
მტრის ჯინაზე ცხრაჯერ მწარედ გავიცინებ,  
დავიღლები საქართველოს სიყვარულში,  
სასთუმალზე ერთხელაც არ დავიძინებ!

ჰორუ დილა ჰორერა ვარა და ჰორერა ჰორერა და  
ჰორუ დილა ჰორერა ვარა და ჰორერა ჰორერა და

ჰორერა ჰორერა და  
ჰორერა ჰორერა და

*Шадияни – Старинная, весёлая, поднимающая дух песня.*

*МаЧабели – Он пел эту песню в Шадиянской и Крцанисской войнах, ведя воинов в бой.*

<https://youtu.be/jYiXZxeuYwk?si=Tm9o7AqE-kNeX6Dz>